

หลักสูตรประกาศนียบัตรบัณฑิต
สาขาวิชาการแปลและการล่าม
(หลักสูตรใหม่ พ.ศ. 2568)

1. ผลลัพธ์การเรียนรู้ที่คาดหวัง (Program Learning Outcomes: PLOs)

เมื่อสิ้นสุดการศึกษาของหลักสูตร ผู้เรียนจะได้รับผลลัพธ์การเรียนรู้ ดังนี้	ผลลัพธ์การเรียนรู้ตามมาตรฐานคุณวุฒิระดับประกาศนียบัตรบัณฑิต (TQF)			
	ความรู้	ทักษะ	คุณธรรม จริยธรรม	ลักษณะ บุคคล
1. PLO1 อธิบายทฤษฎีและแนวคิดที่สำคัญเกี่ยวกับการแปลและการล่าม 1.1 วิเคราะห์ความสำคัญและความเกี่ยวข้องของทฤษฎีการแปลหรือการล่าม 1.2 อธิบายความสัมพันธ์ระหว่างทฤษฎีและแนวคิดต่าง ๆ ด้านการแปลและการล่าม	✓ ✓ ✓			
2. PLO2 ประยุกต์ใช้ทฤษฎีและแนวคิดที่เกี่ยวข้องกับการแปลและการล่ามแต่ละประเภท 2.1 เลือกใช้ทฤษฎีและแนวคิดด้านการแปลหรือการล่ามที่เกี่ยวข้องกับตัวบทหรือวาทกรรมได้อย่างเหมาะสม 2.2 อธิบายเหตุผลในการแปลหรือการล่ามได้อย่างถูกต้องหลักวิชาการ 2.3 ประเมินคุณภาพการแปลหรือการล่าม	✓ ✓ ✓ ✓			
3. PLO3 วางแผนเป็นขั้นตอนและดำเนินการแปลและการล่ามได้เป็นระบบอย่างมีประสิทธิภาพ 3.1 ออกแบบขั้นตอนการแปลและการล่ามตัวบทหรือวาทกรรมแต่ละประเภทได้อย่างเหมาะสมและมีประสิทธิภาพ 3.2 ดำเนินการแปลหรือการล่ามได้ตามขั้นตอนที่วางไว้ 3.3 อธิบายปัญหา ข้อผิดพลาด และแนวทางการแก้ไขหลังปฏิบัติงานแปลหรืองานล่าม		✓ ✓ ✓ ✓		
4. PLO4 ผลิตงานแปลหรือทำงานล่ามได้อย่างถูกต้องตามจรรยาบรรณแห่งวิชาชีพ 4.1 วิเคราะห์สถานการณ์การแปลและล่ามที่ตนเกี่ยวข้องว่าถูกต้องตามจรรยาบรรณแห่งวิชาชีพ 4.2 อธิบายได้ว่าการตัดสินใจหรือตัวเลือกที่ใช้ในการแปลหรือการล่ามไม่ขัดต่อจรรยาบรรณแห่งวิชาชีพ			✓ ✓ ✓	

เมื่อสิ้นสุดการศึกษาของหลักสูตร ผู้เรียนจะได้รับผลลัพธ์การเรียนรู้ ดังนี้	ผลลัพธ์การเรียนรู้ตามมาตรฐานคุณวุฒิระดับประกาศนียบัตรบัณฑิต (TQF)			
	ความรู้	ทักษะ	คุณธรรม จริยธรรม	ลักษณะ บุคคล
5. PLO5 ประยุกต์ใช้เทคโนโลยีกับงานแปลหรืองานล่ามแต่ละประเภทได้อย่างเหมาะสม 5.1 อธิบายความสำคัญและหน้าที่ของเทคโนโลยีการแปลและการล่ามแต่ละประเภท 5.2 เลือกใช้เทคโนโลยีการแปลที่เหมาะสมกับงานแปลหรืองานล่ามที่ตนปฏิบัติ 5.3 ติดตามความก้าวหน้าด้านเทคโนโลยีการแปลและการล่ามได้อย่างต่อเนื่องจากพื้นฐานองค์ความรู้ที่ได้ศึกษาในหลักสูตร		✓ ✓ ✓		✓

2. จำนวนหน่วยกิต ระยะเวลาการศึกษาและโครงสร้างหลักสูตร

2.1 จำนวนหน่วยกิตรวมตลอดหลักสูตร 24 หน่วยกิต

2.2 ระยะเวลาการศึกษาตามแผนการศึกษา

รวมจำนวน 2 ภาคการศึกษา

ผู้เรียนต้องศึกษาไม่น้อยกว่า 2 ภาคการศึกษาและไม่เกิน 4 ภาคการศึกษา นับจากภาคการศึกษาแรกที่รับเข้าศึกษาในหลักสูตร

2.3 โครงสร้างหลักสูตร

แขนงวิชาการแปล

จำนวนหน่วยกิตรวมตลอดหลักสูตร 24 หน่วยกิต

รายวิชาบังคับ 15 หน่วยกิต

รายวิชาเลือก 9 หน่วยกิต

แขนงวิชาการล่าม

จำนวนหน่วยกิตรวมตลอดหลักสูตร 24 หน่วยกิต

รายวิชาบังคับ 18 หน่วยกิต

รายวิชาเลือก 6 หน่วยกิต

แขนงวิชาการแปลและการล่าม

จำนวนหน่วยกิตรวมตลอดหลักสูตร 24 หน่วยกิต

รายวิชาบังคับ 18 หน่วยกิต

รายวิชาเลือก 6 หน่วยกิต

3. รายวิชาและหน่วยกิต (คำอธิบายรายวิชาอยู่ในภาคผนวก ง)

แขนงวิชาการแปล

รายวิชาบังคับ	15	หน่วยกิต
2241621 ศาสตร์การแปล		3 (3-0-9)
Translation Studies		
2241622 วาทกรรมวิเคราะห์ในการแปล		3 (3-0-9)
Discourse Analysis in Translation		
2241624 ทักษะภาษาไทยสำหรับนักแปล		3 (3-0-9)
Thai Language Skills for Translators		
2241629 เทคโนโลยีการแปล		3 (2-2-8)
Translation Technology		
2241631 การฝึกแปลจากภาษาต่างประเทศเป็นภาษาไทย		3 (2-2-8)
Translation Practicum from a Foreign Language into Thai		

รายวิชาเลือก 9 หน่วยกิต

2241628 การแปลเพื่อการสื่อสารมวลชน		3 (2-2-8)
Translation for Mass Communication		
2241632 การฝึกแปลจากภาษาไทยเป็นภาษาต่างประเทศ		3 (2-2-8)
Translation Practicum from Thai into a Foreign Language		
2241634 การแปลต้นฉบับสำหรับสื่อภาพและเสียง		3 (2-2-8)
Translation of Audio-Visual Media Materials		
2241635 การแปลในงานธุรกิจ		3 (2-2-8)
Translation in Business		
2241636 การแปลเอกสารกฎหมาย		3 (2-2-8)
Translation of Legal Documents		
2241637 การแปลงานวรรณกรรม		3 (2-2-8)
Translation of Literary Works		
2241639 การประเมินและบรรณาธิกรงานแปล		3 (2-2-8)
Translation Assessment and Editing		

แขนงวิชาการล่าม

รายวิชาบังคับ	18	หน่วยกิต
2241641 การล่ามพูดตามจากภาษาต่างประเทศเป็นภาษาไทย 1		3 (2-2-8)
Consecutive Interpretation from a Foreign Language into Thai I		
2241643 การล่ามพูดตามจากภาษาไทยเป็นภาษาต่างประเทศ		3 (2-2-8)
Consecutive Interpretation from Thai into a Foreign Language		

2241645	การล่ามพูดพร้อมจากภาษาไทยเป็นภาษาต่างประเทศ Simultaneous Interpretation from Thai into a Foreign Language	3 (2-2-8)
2241646	การล่ามพูดพร้อมจากภาษาต่างประเทศเป็นภาษาไทย 1 Simultaneous Interpretation from a Foreign Language into Thai I	3 (2-2-8)
2241660	ทักษะและความรู้พื้นฐานสำหรับล่าม Fundamental Skills and Knowledge for interpreters	3 (2-2-8)
2241664	การล่ามในการประชุม Conference Interpretation	3 (2-2-8)

รายวิชาเลือก**6 หน่วยกิต**

2241642	การล่ามพูดตามจากภาษาต่างประเทศเป็นภาษาไทย 2 Consecutive Interpretation from a Foreign Language into Thai II	3 (2-2-8)
2241661	วาทกรรมวิเคราะห์ในการล่าม Discourse Analysis for Interpretation	3 (3-0-9)
2241663	การล่ามจากเอกสาร Sight Translation	3 (2-2-8)
2241666	การล่ามพูดพร้อมจากภาษาต่างประเทศเป็นภาษาไทย 2 Simultaneous Interpretation from a Foreign Language into Thai II	3 (2-2-8)

แขนงวิชาการแปลและการล่าม**รายวิชาบังคับ****18 หน่วยกิต**

2241621	ศาสตร์การแปล Translation Studies	3 (3-0-9)
2241624	ทักษะภาษาไทยสำหรับนักแปล Thai Language Skills for Translators	3 (3-0-9)
2241629	เทคโนโลยีการแปล Translation Technology	3 (2-2-8)
2241631	การฝึกแปลจากภาษาต่างประเทศเป็นภาษาไทย Translation Practicum from a Foreign Language into Thai	3 (2-2-8)
2241641	การล่ามพูดตามจากภาษาต่างประเทศเป็นภาษาไทย 1 Consecutive Interpretation from a Foreign Language into Thai I	3 (2-2-8)
2241647	วาทกรรมวิเคราะห์ในการแปลและการล่าม Discourse Analysis in Translation and Interpretation	3 (3-0-9)

รายวิชาเลือก

6 หน่วยกิต

2241628	การแปลเพื่อการสื่อสารมวลชน Translation for Mass Communication	3 (2-2-8)
2241632	การฝึกแปลจากภาษาไทยเป็นภาษาต่างประเทศ Translation Practicum from Thai into a Foreign Language	3 (2-2-8)
2241635	การแปลในงานธุรกิจ Translation in Business	3 (2-2-8)
2241636	การแปลเอกสารกฎหมาย Translation of Legal Documents	3 (2-2-8)
2241637	การแปลงานวรรณกรรม Translation of Literary Works	3 (2-2-8)
2241643	การล่ามพูดตามจากภาษาไทยเป็นภาษาต่างประเทศ Consecutive Interpretation from Thai into a Foreign Language	3 (2-2-8)
2241645	การล่ามพูดพร้อมจากภาษาไทยเป็นภาษาต่างประเทศ Simultaneous Interpretation from Thai into a Foreign Language	3 (2-2-8)
2241646	การล่ามพูดพร้อมจากภาษาต่างประเทศเป็นภาษาไทย 1 Simultaneous Interpretation from a Foreign Language into Thai I	3 (2-2-8)

4. แผนการศึกษา

แขนงวิชาการแปล

ภาคการศึกษาที่ 1

2241622	วาทกรรมวิเคราะห์ในการแปล	3 หน่วยกิต
2241624	ทักษะภาษาไทยสำหรับนักแปล	3 หน่วยกิต
2241631	การฝึกแปลจากภาษาต่างประเทศเป็นภาษาไทย	3 หน่วยกิต
xxxxxxx	วิชาเลือก	3 หน่วยกิต
รวม		12 หน่วยกิต

ภาคการศึกษาที่ 2

2241621	ศาสตร์การแปล	3 หน่วยกิต
2241629	เทคโนโลยีการแปล	3 หน่วยกิต
xxxxxxx	วิชาเลือก	6 หน่วยกิต
รวม		12 หน่วยกิต
รวมตลอดหลักสูตร		24 หน่วยกิต

แขนงวิชาการล่าม

ภาคการศึกษาที่ 1

2241641	การล่ามพูดตามจากภาษาต่างประเทศเป็นภาษาไทย 1	3 หน่วยกิต
2241646	การล่ามพูดพร้อมจากภาษาต่างประเทศเป็นภาษาไทย 1	3 หน่วยกิต
2241660	ทักษะและความรู้พื้นฐานสำหรับล่าม	3 หน่วยกิต
xxxxxxx	วิชาเลือก	3 หน่วยกิต
รวม		12 หน่วยกิต

ภาคการศึกษาที่ 2

2241643	การล่ามพูดตามจากภาษาไทยเป็นภาษาต่างประเทศ	3 หน่วยกิต
2241645	การล่ามพูดพร้อมจากภาษาไทยเป็นภาษาต่างประเทศ	3 หน่วยกิต
2241664	การล่ามในการประชุม	3 หน่วยกิต
xxxxxxx	วิชาเลือก	3 หน่วยกิต
รวม		12 หน่วยกิต
รวมตลอดหลักสูตร		24 หน่วยกิต

แขนงวิชาการแปลและการล่าม

ภาคการศึกษาที่ 1

2241624	ทักษะภาษาไทยสำหรับนักแปล	3 หน่วยกิต
2241631	การฝึกแปลจากภาษาต่างประเทศเป็นภาษาไทย	3 หน่วยกิต
2241647	วาทกรรมวิเคราะห์ในการแปลและการล่าม	3 หน่วยกิต
xxxxxxx	วิชาเลือก	3 หน่วยกิต
รวม		12 หน่วยกิต

ภาคการศึกษาที่ 2

2241621	ศาสตร์การแปล	3 หน่วยกิต
2241641	การล่ามพูดตามจากภาษาต่างประเทศเป็นภาษาไทย 1	3 หน่วยกิต
2241629	เทคโนโลยีการแปล	3 หน่วยกิต
xxxxxxx	วิชาเลือก	3 หน่วยกิต
รวม		12 หน่วยกิต
รวมตลอดหลักสูตร		24 หน่วยกิต

คำอธิบายรายวิชา

- | | | |
|----------------|---|------------------|
| 2241621 | ศาสตร์การแปล
กระบวนการ บทแปล และปรากฏการณ์ต่าง ๆ ในการแปล ตามมิติภาษาศาสตร์
การสื่อสาร ปรัชญาวิทยา และสังคมวัฒนธรรม การฝึกนักแปล หลักและแนวทางการแปล
Translation Studies
TRAN STUD
Translation processes, translated texts, and various phenomena in translation in
linguistic, communicative, cognitive and socio-cultural perspectives; translator
training; principles of and approaches to translation. | 3 (3-0-9) |
| 2241622 | วาทกรรมวิเคราะห์ในการแปล
มโนทัศน์พื้นฐาน ทฤษฎี และระเบียบวิธีทางวาทกรรมวิเคราะห์ การประยุกต์ใช้ในการแปล
การฝึกวิเคราะห์บทอ่านประเภทต่าง ๆ และวาทกรรมแบบต่าง ๆ ทั้งจากต้นฉบับและฉบับแปล
Discourse Analysis in Translation
DIS ANAL TRAN
Basic concepts, theories, and methods in Discourse Analysis; its application in
translation; practice in analyzing various text types and various discourses from both
of their original forms and their translations. | 3 (3-0-9) |
| 2241624 | ทักษะภาษาไทยสำหรับนักแปล
ทักษะภาษาไทยในด้านการใช้คำ ประโยค ระดับภาษา และวจนลีลา การสรรคำ การหลากคำ
และการบัญญัติศัพท์ในการแปล การวิเคราะห์และแก้ไขข้อบกพร่องในการใช้ภาษาไทยในงานแปล
Thai Language Skills for Translators
THAI LANG TRAN
Practicum in the use of words, sentences, registers, and styles in Thai; lexical
choices; lexical variation, new coinage; analysis and solutions to the problems in the
use of the Thai language in translation work. | 3 (3-0-9) |
| 2241628 | การแปลเพื่อการสื่อสารมวลชน
การวิเคราะห์ ตีความ และแปลต้นฉบับประเภทต่าง ๆ สำหรับสื่อเพื่อการสื่อสารมวลชน
การประเมินคุณภาพและบรรณาธิกรบทแปล
Translation for Mass Communication
TRAN MASS COMM
Analysis, interpretation and translation of different types of mass communication
texts; translation quality assessment and editing. | 3 (2-2-8) |

- 2241629 เทคโนโลยีการแปล 3 (2-2-8)**
 เงื่อนไขรายวิชา : รายวิชาที่คณะอนุญาตให้เรียน
 โปรแกรมช่วยแปลประเภทต่าง ๆ การสร้างคลังข้อมูลภาษา การจัดการทรัพยากรสารสนเทศ
 ด้านการแปล การบรรณาธิกรบทแปลหลังผ่านเครื่องมือช่วยแปล
 Translation Technology
 TRAN TECHNOLOGY
 CONDITION : C.F.
 Computer Assisted Translation (CAT) tools; language corpora construction;
 translation resource management; post-machine translation editing.
- 2241631 การฝึกแปลจากภาษาต่างประเทศเป็นภาษาไทย 3 (2-2-8)**
 การฝึกวิเคราะห์และตีความต้นฉบับประเภทต่าง ๆ ที่เป็นภาษาต่างประเทศที่คัดสรรมา การเลือกรูปแบบการแปลที่เหมาะสม กระบวนการในการแปลเป็นภาษาไทย และการประเมินคุณค่าบทแปล
 Translation Practicum from a Foreign Language into Thai
 TRAN PRAC FL-T
 Practice in the analysis and interpretation of source texts of various genres in a selected foreign language; selection of appropriate translation types; processes of translating into Thai, and evaluation of target texts.
- 2241632 การฝึกแปลจากภาษาไทยเป็นภาษาต่างประเทศ 3 (2-2-8)**
 การฝึกวิเคราะห์และตีความต้นฉบับประเภทต่าง ๆ ที่เป็นภาษาไทย การเลือกรูปแบบการแปลที่เหมาะสม กระบวนการในการแปลเป็นภาษาต่างประเทศที่คัดสรรมา และการประเมินคุณค่าบทแปล
 Translation Practicum from Thai into a Foreign Language
 TRAN PRAC T-FL
 Practice in the analysis and interpretation of source texts of various genres in Thai, selection of appropriate translation types; processes of translating texts into a selected language, and evaluation of target texts.
- 2241634 การแปลต้นฉบับสำหรับสื่อภาพและเสียง 3 (2-2-8)**
 การฝึกวิเคราะห์ตัวบทประเภทสื่อภาพและเสียง ได้แก่ บทบรรยายภาพยนตร์ บทเพลง และการ์ตูน กระบวนการแปลเพื่อทำบทบรรยายได้ภาพและบทพากย์ การฝึกการประเมินคุณภาพและการตรวจแก้บทแปล

Translation of Audio-Visual Media Materials

TRAN AV MED

Practice in analyzing audio-visual media materials namely movie commentaries, songs and cartoons; translation processes for subtitling and dubbing; practice in assessing and editing translated texts.

- 2241635 การแปลในงานธุรกิจ 3 (2-2-8)**
 การฝึกวิเคราะห์ ตีความ และแปลต้นฉบับที่เป็นเอกสารประเภทต่าง ๆ ในงานธุรกิจ
 การฝึกประเมินคุณค่าและบรรณาธิกรบทแปล
 Translation in Business
 TRAN BUSINESS
 Practice in the analysis, interpretation and translation of various types of business documents; practice in the assessment and editing of translated texts.
- 2241636 การแปลเอกสารกฎหมาย 3 (2-2-8)**
 การฝึกวิเคราะห์ ตีความ และแปลต้นฉบับที่เป็นเอกสารประเภทต่าง ๆ ในทางกฎหมาย
 การฝึกประเมินคุณค่าและบรรณาธิกรบทแปล
 Translation of Legal Documents
 TRAN LEGAL
 Practice in the analysis, interpretation and translation of various types of legal documents; practice in the assessment and editing of translated texts.
- 2241637 การแปลงานวรรณกรรม 3 (2-2-8)**
 การฝึกวิเคราะห์ ตีความ และแปลต้นฉบับที่เป็นวรรณกรรมประเภทต่าง ๆ ทั้งคลาสสิก สมัยใหม่ และร่วมสมัย การฝึกประเมินคุณค่าและบรรณาธิกรบทแปล
 Translation of Literary Works
 TRAN LIT
 Practice in the analysis, interpretation and translation of various types of classical, modern and contemporary literary works; practice in the assessment and editing of translated texts.
- 2241639 การประเมินและบรรณาธิกรงานแปล 3 (2-2-8)**
 การประเมินโดยเปรียบเทียบบทแปลภาษาไทยกับต้นฉบับภาษาต่างประเทศที่คัดสรรในแง่ความเที่ยงตรงของอรรถสาระและเจตนา การประเมินความเหมาะสมของระดับภาษาที่ใช้ในบทแปล การประเมินความเหมาะสมของการเลือกคำ และรูปร่างกยสัมพันธ์ การฝึกบรรณาธิกรงานแปลภาษาไทย

Translation Assessment and Editing

TRAN ASSESS EDIT

Comparative assessment of target texts in Thai against source texts in a selected foreign language in terms of fidelity of message and intent; evaluation of the language register used in the target texts; evaluation of lexical and syntactic choices; practice in editing target texts in Thai.

2241641

การล่ามพูดตามจากภาษาต่างประเทศเป็นภาษาไทย 1**3 (2-2-8)**

หลักการ ขั้นตอน การฝึกทักษะการเป็นล่ามจากภาษาต่างประเทศเป็นภาษาไทยสำหรับการเจรจาต่อรองระหว่างบุคคลทั่วไป การสัมภาษณ์ และการพูดในหัวข้อทั่วไป การวิเคราะห์ปัญหาและการแก้ปัญหา

Consecutive Interpretation from a Foreign Language into Thai I

CON INT FL-T I

Principles, process as and practice of consecutive interpretation of general negotiation, interviews and speeches on general topics from a foreign language into Thai; problem analysis and solution.

2241642

การล่ามพูดตามจากภาษาต่างประเทศเป็นภาษาไทย 2**3 (2-2-8)**

การฝึกทักษะการเป็นล่ามพูดตามจากภาษาต่างประเทศเป็นภาษาไทย สำหรับเจรจาต่อรองระหว่างบุคคลสำคัญในด้านต่าง ๆ ในหัวข้อต่าง ๆ ที่มีเนื้อหาซับซ้อน การวิเคราะห์ปัญหาและการแก้ปัญหา

Consecutive Interpretation from a Foreign Language into Thai II

CON INT FL-T II

Practice of consecutive interpretation for formal negotiations on specialized topics of complex content from a foreign language into Thai; problems analysis and solution.

2241643

การล่ามพูดตามจากภาษาไทยเป็นภาษาต่างประเทศ**3 (2-2-8)**

หลักการ ขั้นตอน และการฝึกทักษะการเป็นล่ามพูดตามจากภาษาไทยเป็นภาษาต่างประเทศ สำหรับการเจรจาต่อรองระหว่างบุคคลทั่วไป การสัมภาษณ์ และการพูดในหัวข้อทั่วไป การวิเคราะห์ปัญหาและการแก้ปัญหา

Consecutive Interpretation from Thai into a Foreign Language

CON INT T-FL

Principles, processes and practice of consecutive interpretation of general negotiation, interviews and speeches on general topics from Thai into a foreign language; problem analysis and solution.

- 2241645 การล่ามพูดพร้อมจากภาษาไทยเป็นภาษาต่างประเทศ 3 (2-2-8)**
 หลักการ ขั้นตอน การฝึกทักษะการเป็นล่ามพูดพร้อมจากภาษาไทยเป็นภาษาต่างประเทศ
 การวิเคราะห์ปัญหาและการแก้ปัญหา
 Simultaneous Interpretation from Thai into a Foreign Language
 SIMUL INT T-FL
 Principles, processes and practice of simultaneous interpretation from Thai into a foreign language; problem analysis and solution.
- 2241646 การล่ามพูดพร้อมจากภาษาต่างประเทศเป็นภาษาไทย 1 3 (2-2-8)**
 เงื่อนไขรายวิชา : รายวิชาที่คณะอนุญาตให้เรียน
 หลักการ ขั้นตอน และทักษะการล่ามพูดพร้อมจากภาษาต่างประเทศเป็นภาษาไทย
 การวิเคราะห์ปัญหาและการแก้ปัญหา
 Simultaneous Interpretation from a Foreign Language into Thai I
 SIMUL INT FL-T I
 CONDITION : C.F.
 Principles, processes and skills of simultaneous interpretation from a foreign language into Thai; problems analysis and solution.
- 2241647 วาทกรรมวิเคราะห์ในการแปลและการล่าม 3 (3-0-9)**
 เงื่อนไขรายวิชา : รายวิชาที่คณะอนุญาตให้เรียน
 มโนทัศน์พื้นฐาน ทฤษฎี และระเบียบวิธีทางวาทกรรมวิเคราะห์ การประยุกต์ใช้ในการแปลและการล่าม การวิเคราะห์บทอ่านประเภทต่าง ๆ และวาทกรรมแบบต่าง ๆ ทั้งจากต้นฉบับและฉบับแปล การวิเคราะห์และปฏิบัติงานล่ามสำหรับวาทกรรมการพูดในสถานการณ์ต่าง ๆ
 Discourse Analysis in Translation and Interpretation
 DIS ANAL TRAN INT
 CONDITION : C.F.
 Basic concepts, theories, and methodology in discourse analysis; its application in translation and interpreting; analysis various text types and various discourses from both of their original forms and their translations; analysis and interpreting of oral discourse in different situations.

- 2241660 ทักษะและความรู้พื้นฐานสำหรับล่าม 3 (2-2-8)**
 เงื่อนไขรายวิชา : รายวิชาที่คณะอนุญาตให้เรียน
 ความรู้พื้นฐานเกี่ยวกับการล่าม การล่ามรูปแบบต่าง ๆ มาตรฐานการปฏิบัติงานและจรรยาบรรณ
 ทรัพยากรและเทคโนโลยีที่เกี่ยวข้อง ทักษะที่จำเป็นสำหรับล่าม
 Fundamental Skills and Knowledge for Interpreters
 FUND SK KNOW INT
 CONDITION : C.F.
 Fundamental knowledge of interpreting; different modes of interpreting;
 professional practice and ethics; related resources and technology; necessary skills
 for interpreters.
- 2241661 วาทกรรมวิเคราะห์ในการล่าม 3 (3-0-9)**
 มโนทัศน์พื้นฐาน ทฤษฎี และวิธีวิทยาการทางวาทกรรมวิเคราะห์ การประยุกต์ใช้ในการล่าม
 การฝึกวิเคราะห์และปฏิบัติงานล่ามสำหรับวาทกรรมการพูดในสถานการณ์ต่าง ๆ
 Discourse Analysis for Interpretation
 DIS ANAL INT
 Basic concepts, theories, and methodology in discourse analysis; application
 to interpretation; practice in the analysis and interpreting of oral discourse
 in different situation.
- 2241663 การล่ามจากเอกสาร 3 (2-2-8)**
 หลักการ ขั้นตอน และการฝึกทักษะการล่ามจากเอกสาร การวิเคราะห์ปัญหาและการแก้ปัญหา
 Sight Translation
 SIGHT TRAN
 Principles, processes and practice of sight translation; problem analysis
 and solution.
- 2241664 การล่ามในการประชุม 3 (2-2-8)**
 การฝึกใช้เทคนิคการล่ามต่าง ๆ ในการประชุมในสถานการณ์สมมติ ฝึกปฏิบัติการประเมินคุณภาพ
 ผลงานของล่ามในการประชุม
 Conference Interpretation
 CONF INT
 Practice of various interpreting techniques in various types of mock conference
 situations; practice in the assessment of the quality of a conference interpreter's
 work.

2241666	การล่ามพูดพร้อมจากภาษาต่างประเทศเป็นภาษาไทย 2 3 (2-2-8) เงื่อนไขรายวิชา : รายวิชาที่คณะอนุญาตให้เรียน การฝึกทักษะการเป็นล่ามพูดพร้อมจากภาษาต่างประเทศเป็นภาษาไทยในหัวข้อเฉพาะทางที่มีเนื้อหาซับซ้อน การวิเคราะห์ปัญหาและการแก้ปัญหา Simultaneous Interpretation from a Foreign Language into Thai II SIMUL INT FL-T II CONDITION : C.F. Practice in simultaneous interpretation on specialized topics of complex content from a foreign language into Thai; problem analysis and problem solving.
---------	--